



Our Lady of Perpetual Help

5250 Central Avenue, Riverside, CA 92504

Office: (951) 689-8921 School: (951) 689-2125

Parish Website: olphriverside.org

Parish Email: olph.riv@sbdioocese.org



MASSES / MISAS

Saturday | Sábado

4:00pm.....English

6:00pm.....Español

Sunday | Domingo | Chúa Nhật

7:30am.....English

9:00am.....English

11:00am.....Español

1:00pm.....Español

3:00pm.....Tongan

(1st Sunday of the Month)

5:00pm.....Vietnamese

Wednesday | Miercoles

12:30pm.....Español

Daily Mass: Mon-Sat

8:00am.....English

Confessions | Confesiones

9:00am | Saturdays | Sabados

JULY 12, 2026

SACRAMENTS | SACRAMENTOS

Weddings | Bodas.....(951) 689-8921 Ext. 100

Baptisms | Bautizos.....(951) 689-8921 Ext. 100

CATECHETICAL FORMATION | FORMACIÓN CATEQUÉTICA

Religious Education (Eng) & Confirmation.....Mary Fisher.....(951) 217-2676

Religious Education (Span) / Catecismo.....Eva Jaimes.....(951) 205-1304

Religious Education (Viet).....(951) 689-8921

RCIA | Sacramentos Para Adultos...Deacon Bernie Hernandez.....(951) 261-4958

LITURGICAL MINISTRIES | MINISTERIOS LITÚRGICOS

Altar Servers.....Ivy Osornio.....(909) 912-2408

Monaguillos.....(951) 689-8921

Lectors.....Millie Polk.....(951) 801-1779

Lectores.....Fernando Andrade.....(714) 423-1610

Environment | Decoración.....Roberto & Laura Vargas.....(714) 679-1757

Eucharistic Ministers.....(951) 689-8921

Ministros de Eucaristía.....Luis Vargas.....(951) 377-3407

Ushers.....Veronica Vargas.....(951) 312-5282

Vietnamese Liturgy.....Nick Chimienti.....(951) 343-9015

Nhan Nguyen.....(951) 329-2845

PASTORAL MINISTRY | MINISTERIO PASTORAL

Bereavement.....Marie Hoesman.....(951) 359-1669

Visit of the Sick.....Lincon Mena.....(951) 689-8921

Comunión a los Enfermos.....Raul Juarez.....(951) 961-0475

Mejorando Matrimonios...(Jueves 7pm).....Benjamin y Marina Posada...(714) 393-4947

COMMUNITY-BUILDING & SERVICE | SERVICIO Y COMUNIDAD

Small Faith Communities.....Donna Nurre.....(951) 522-4751

Food Bank | Dispensa de Comida...(Tue-Thu-Fri 10am-12pm).....(951) 689-8921

Church Cleaning | Limpieza de Iglesia.....Griselda Martinez.....(951) 489-2096

Raíces de Justicia / Roots of Justice.....Elizabeth Leon.....(951) 756-9244

Youth Ministry.....Reggie Flores.....r.flores@sbdioocese.org.....(951) 689-8921 ext. 110

PRAYER & BIBLE STUDY | ORACIÓN Y ESTUDIO BÍBLICO

Devotions.....Joe & Annette Diaz.....(951) 684-3437

Grupo de Oración.....(los martes 7pm).....Martin Santana.....(951) 880-6314

Grupo de Hombres.....(los viernes 7pm).....Cresencio Puente.....(951) 203-8907

PARISH COUNCIL: Deacon Bernie Hernandez, Scott Tucker, Donna Nurre, Silvia Stracner, Lincon Mena, Reggie Flores, Fred Capinpin, Benjamin Posada, Atu Vaipulu, Ann Meier, Angel Alfaro, Larry Nguyen

FINANCE COUNCIL: Marie Hoesman, Annette Morales, Regina Flores, Fred Capinpin, Larry Nguyen, Atu Vaipulu, Jose Robles, Joe Diaz

MISSION STATEMENT:

We the community of Our Lady of Perpetual Help in Riverside, as a people of God, are called to unite our diversity into a Christian family.

We pledge to value one another as we develop and celebrate our Catholic faith through worship, education, community, outreach, and fellowship.

PARISH STAFF

Pastor

Rev. Benjamin Alforque, MSC

Parochial Vicars

Rev. Juan Pablo Romero, MSC

Rev. Peter Huan V. Nguyen, MSC

Deacons

Bernardo Hernandez

Nam Bui

School Principal

Ann Meier

ameier@sbdioocese.org

www.olphriverside.com

Parish Secretary

Karla Romero

(951) 689-8921 Ext. 100

kromero@sbdioocese.org

Business Manager

Annette Morales

(951) 689-8921 Ext. 102

Office Hrs./ Horas de Oficina

Monday - Friday

9:00am-5:00pm (closed 12-1pm)

XV SUNDAY IN ORDINARY TIME

JULY 12, 2026

Fifteenth SUNDAY IN ORDINARY TIME

Dear Friends,

How do we preach the Good News of Jesus Christ, the Kingdom of Heaven, (a) to a people who do not want to change anything in church and society, because they are comfortable and are accustomed to these social arrangements? Or (b) to people who want to change the church and its theology for as long as these do not affect society and the way they live? Or (c) to people who want to change society for as long as the church and its theology remain the same? Or (d) to people who want to change both society and the church, for as long as they play a central role in decision-making, and there are no pain and difficulty involved? Or (e) to people who want to change both society and church, no matter the pains and sufferings involved, for as long as the people are well-taken care of?

Among the 5 categories above, it might be instructive to identify which category you belong to. My own hunch is that categories (a) to (d) can go together and unite for their own interests, and against category (e).

Listen us to God's word for us today!

Is 55:10-11 invites us to experience a new exodus in our lives, just as Israel was going to make a new exodus from exile in Babylon to their homeland. This new exodus is a new liberation: Yahweh is faithful to his people and will fulfill his promise of the restoration of divine justice, equality of peoples and opportunities for all. But this will be fulfilled through the leadership of God's Suffering Servant. This Suffering Servant must be like the one who sent him: Yahweh – alive, fertile, and capable of generating new life. We are all invited to cultivate these qualities of God and his Suffering Servant. Then, we too can be sent to lead people and one another to a new exodus, by forming communities of liberation, by personal and collective self-giving (conversion) in the manner of the identity and mission of the Suffering Servant of God.

Ps 65:10, 11, 12-13, 14 sings the glory of God who forgives a repentant sinner, who listens to the cry of the oppressed and the groaning of creation and leads them to a new exodus of liberation, who fills the land with water to feed the grain, making the harvest plentiful, beautifying the time and place with abundance.

Matthew invites us to heed Jesus as our only Teacher; there is no other. **Mt 13:1-23** is both a parable of the land and of the Sower. The quote from Isaiah 6:9-10 gives the drama of the Sower sowing seeds in the land a deeper significance. Isaiah was sent to denounce the situation of impoverishment and oppression of the poor by those who monopolized the land and its resources through land grabbing, power politics and consequent violence. Moreover, the poor working the land of Palestine were tired of tilling the

soil that was arid and rocky save for the small strips of fertile grounds close to the river. The contours of the land and the difficulties of sowing seeds were familiar to the people in the time of Jesus. But the emphasis of the parable is not in the difficulties of life but in the plentiful harvest of the faith sown in good grounds. This is the Good News! Only those who have eyes and ears can see and hear this great phenomenon. Matthew knows that his community is in a hostile environment, experiencing the difficulties of preaching and living the gospel. This persecuted suffering community too needs to understand the price of preaching the Gospel: the cause of the Reign of God is not triumphalistic. It carries with it suffering and tribulations. And Jesus is assuring them now: these very experience of pain and rejection is already a sign of having set foot in God's kingdom.

And we still refuse to see and hear this great event happening in the soil of those poor in spirit, because we are so rich and comfortable we do not want change at any cost!

Paul now is contemplating on the sufferings of those who follow Jesus (**Rom 8:18-23**). These sufferings are both personal and communitarian, the collective experience of those who dare to follow Jesus and stand for his cause. Sufferings are not obstacles to the glorification in Christ, to humanity's participation in the glory of God. Our vocation is to live as children of God; therefore, as participants in His glory. This vocation arises in hope, because life in this human and natural reality is an experience of being slave to corruption and sin. Therefore, there is a call to liberation from sin and corruption into the glorious freedom of the children of God. In fact, the groaning of the poor and creation precedes the birthing of a new life: our new life as adopted children of God in the redemption of our bodies. Thus, the artificial opposition between the world of perversion and hostility and the world of justice, peace and integrity of creation are transcended. Both are graced by God in Christ: the suffering of all leads to a new birth of new life in the glory of God lived in hope today.

Therefore, all must change for the Kingdom of God through the Cross of Jesus! – Fr. Ben, MSC

The OLPH Food Pantry appreciates your continued support and donations.

Please consider donations of :



PASTA

RICE

DRY BEANS

CANNED SOUP

For Help with food: Food Pantry is open Tuesdays, Thursdays and Fridays from 10am to 12pm.

XV DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO

JULIO 12, 2026

Decimo-quinto Domingo del Tiempo Ordinario

Queridos amigos,

¿Cómo predicamos las Buenas Nuevas de Jesucristo, del Reino de los Cielos, (a) a un pueblo que no quiere cambiar nada en la iglesia y en la sociedad, porque se sienten cómodos y están acostumbrados a estos arreglos sociales? ¿O (b) a personas que quieren cambiar la iglesia y su teología siempre que esto no afecte a la sociedad y a su forma de vivir? ¿O (c) a personas que quieren cambiar la sociedad siempre que la iglesia y su teología permanezcan igual? ¿O (d) a personas que quieren cambiar tanto la sociedad como la iglesia, siempre que ellos jueguen un papel central en la toma de decisiones y no haya dolor ni dificultad involucrados? ¿O (e) a personas que quieren cambiar tanto la sociedad como la iglesia, sin importar los dolores y sufrimientos que eso implique, siempre que la gente esté bien cuidada?

¡Escuchemos la palabra de Dios para nosotros hoy!

Isaías 55:10-11 nos invita a experimentar un nuevo éxodo en nuestras vidas, así como Israel iba a hacer un nuevo éxodo del exilio en Babilonia hacia su tierra natal. Este nuevo éxodo es una nueva liberación: Yahvé es fiel a su pueblo y cumplirá su promesa de restaurar la justicia divina, la igualdad entre los pueblos y las oportunidades para todos. Pero esto se cumplirá a través del liderazgo del Siervo Sufriente de Dios. Este Siervo Sufriente debe ser como quien lo envió: Yahvé – vivo, fértil y capaz de generar nueva vida. Todos estamos invitados a cultivar estas cualidades de Dios y de su Siervo Sufriente. Entonces, nosotros también podemos ser enviados a guiar a las personas y a unos a otros hacia un nuevo éxodo, formando comunidades de liberación, mediante la entrega personal y colectiva (conversión) al modo de la identidad y misión del Siervo Sufriente de Dios.

Salmo 65:10, 11, 12-13, 14 canta la gloria de Dios que perdona al pecador arrepentido, que escucha el clamor de los oprimidos y los gemidos de la creación y los conduce a un nuevo éxodo de liberación, que llena la tierra de agua para alimentar el grano, haciendo que la cosecha sea abundante, embelleciendo el tiempo y el lugar con abundancia.

Mateo nos invita a escuchar a Jesús como nuestro único Maestro; no hay otro. **Mt 13:1-23** es tanto una parábola de la tierra como del Sembrador. La cita de Isaías 6:9-10 le da al drama del Sembrador sembrando semillas en la tierra un significado más profundo. Isaías fue enviado para denunciar la situación de pobreza y opresión de los pobres por aquellos que monopolizaban la tierra y sus recursos mediante apropiaciones de tierras, política de poder y la violencia consecuente. Además, los pobres que trabajaban la tierra de Palestina estaban cansados de labrar un suelo árido y rocoso, salvo por las pequeñas franjas de tierra fértil cerca del río. Los contornos de la tierra y las dificultades de sembrar semillas eran familiares para la gente en la época

de Jesús. Pero el énfasis de la parábola no está en las dificultades de la vida, sino en la abundante cosecha de la fe sembrada en buena tierra. ¡Esta es la Buena Noticia! Solo quienes tienen ojos y oídos pueden ver y escuchar este gran fenómeno. Mateo sabe que su comunidad está en un entorno hostil, experimentando las dificultades de predicar y vivir el evangelio. Esta comunidad perseguida y sufriende también necesita entender el precio de predicar el Evangelio: la causa del Reino de Dios no es triunfalista. Trae consigo sufrimiento y tribulaciones. Y Jesús les está asegurando ahora: estas mismas experiencias de dolor y rechazo ya son un signo de haber puesto un pie en el reino de Dios.

Y todavía nos negamos a ver y escuchar este gran evento que ocurre en el suelo de los pobres de espíritu, ¡porque somos tan ricos y cómodos que no queremos el cambio a ningún precio!

Pablo ahora está reflexionando sobre los sufrimientos de quienes siguen a Jesús (**Rom 8:18-23**). Estos sufrimientos son tanto personales como comunitarios, la experiencia colectiva de aquellos que se atreven a seguir a Jesús y defender su causa. Los sufrimientos no son obstáculos para la glorificación en Cristo, ni para la participación de la humanidad en la gloria de Dios. Nuestra vocación es vivir como hijos de Dios; por lo tanto, como participantes de Su gloria. Esta vocación surge en la esperanza, porque la vida en esta realidad humana y natural es una experiencia de ser esclavos de la corrupción y del pecado. Por lo tanto, hay un llamado a la liberación del pecado y la corrupción hacia la gloriosa libertad de los hijos de Dios. De hecho, los gemidos de los pobres y de la creación preceden al nacimiento de una nueva vida: nuestra nueva vida como hijos adoptivos de Dios en la redención de nuestros cuerpos. Así, la oposición artificial entre el mundo de la perversión y la hostilidad y el mundo de la justicia, la paz y la integridad de la creación se trasciende. Ambos son bendecidos por Dios en Cristo: el sufrimiento de todos conduce a un nuevo nacimiento de vida nueva en la gloria de Dios, vivida con esperanza hoy.

¡Por eso, todos deben cambiar por el Reino de Dios a través de la Cruz de Jesús! – P. Ben, MSC

EL Banco de Comida agradece su continuo apoyo y donaciones:

Estamos en necesidad de:



**PASTA
ARROZ
FRIJOLES
SOPA ENLATADA**

Si necesita ayuda: El Banco de Comida está abierto los martes, jueves y viernes de 10:00am a 12:00pm.



CHỦ NHẬT, Ngày 12 Tháng Bảy 2026 Tuần Thứ XV Mùa Thường Niên—Năm A



Hướng Dẫn Cầu Nguyện và Chuẩn Bị Chia Sẻ Lời Chúa

Các bạn thân mến, —Chúng ta làm thế nào để rao giảng Tin Mừng của Đức Giêsu Kitô, Nước Trời, (a) cho một số người không muốn nhà thờ và xã hội thay đổi gì cả vì họ cảm thấy những sắp xếp xã hội này đã thoải mái và quen thuộc với họ rồi? Hay (b) cho những người muốn thay đổi nhà thờ và thần học của Giáo Hội miễn là những thay đổi này không ảnh hưởng gì đến xã hội và cách sống của họ? Hay (c) cho những người muốn thay đổi xã hội miễn là nhà thờ và thần học của Giáo Hội vẫn giữ nguyên vẹn? Hay (d) cho những người muốn thay đổi cả xã hội lẫn nhà thờ, miễn là họ đóng vai trò trung tâm trong việc ra quyết định và không gặp bất cứ trở ngại hay phiền hà nào cả? Hay (e) cho những người muốn thay đổi cả xã hội lẫn nhà thờ, bất kể những trở ngại và khó khăn đi kèm, miễn là mọi người được chăm sóc đầy đủ? — Trong 5 danh mục trên, có lẽ thật là hữu ích khi bạn xác định bạn thuộc vào danh mục nào. Cảm nghiệm của riêng tôi là các danh mục (a) đến (d) có thể cùng nhau và đoàn kết vì lợi ích của họ, và chống lại danh mục (e). Hãy lắng nghe Lời Chúa dành cho chúng ta hôm nay! — Trích Sách Tiên Tri Isaia 55:10-11, mời gọi chúng ta hãy trải nghiệm một cuộc xuất hành mới trong đời sống, giống như dân Do-Thái sắp thực hiện một cuộc xuất hành mới từ địa ngục Babylon về quê hương của họ. Cuộc xuất hành mới này là một sự giải phóng mới: Đấng Gia-Vê (Đức Chúa) trung thành với dân Ngài và sẽ thực hiện lời hứa về việc phục hồi công lý thần thánh, bình đẳng giữa các dân tộc và cơ hội cho tất cả mọi người. Nhưng điều này sẽ được thực hiện thông qua sự lãnh đạo của Người Tôi Tớ Đau Khổ của Thiên Chúa. Người Tôi Tớ Đau Khổ này phải giống như Đấng đã sai Ngài: Đấng Gia-Vê (Đức Chúa) — sống động, phong phú và có khả năng cấu tạo sự sống mới. Tất cả chúng ta được mời gọi triển nở lên những phẩm chất này trong Thiên Chúa và Người Tôi Tớ Đau Khổ của Ngài. Khi ấy, chúng ta cũng có thể được sai đi để dẫn dắt một người và cùng nhau đến một cuộc xuất hành mới, bằng cách hình thành các cộng đồng giải phóng, bằng việc trao hiến bản thân cá nhân và tập thể (sự ăn năn) theo cách thức của bản sắc và sứ mệnh của Người Tôi Tớ Đau Khổ của Thiên Chúa. — Thánh Mát-thêu mời gọi chúng ta chú ý đến Chúa Giêsu như Thầy duy nhất của chúng ta; không ai khác hơn cả. Mt 13:1-23, vừa là dụ ngôn về mảnh đất vừa là dụ ngôn về Người Gieo Giống. Câu trích từ Isaiah 6:9-10, mang lại ý nghĩa sâu sắc hơn cho câu chuyện Người Gieo Giống gieo hạt trên đất. Trích Sách Tiên Tri Isaiah được gửi đi để tố cáo tình trạng người nghèo khổ đói rách và bị áp bức bởi những kẻ độc quyền đất đai và tài nguyên thông qua chiếm đoạt đất, chính trị quyền lực và bạo lực kéo theo hành động này. Hơn nữa, những người nghèo khổ làm việc trên đất Palétin đã mệt mỏi với việc cày xới đất khô cằn và đầy đá, chỉ trừ những mảnh đất nhỏ gần sông là màu mỡ. Địa hình của đất đai và khó khăn khi gieo hạt thì hầu hết mọi người dân thời Chúa Giêsu đều quen thuộc. Nhưng điểm cần nhấn mạnh của dụ ngôn không nằm ở khó khăn của cuộc sống mà ở mùa gặt thu thập bội phần từ đức tin được gieo trên đất màu mỡ. Đây là Tin Mừng! Chỉ những ai có mắt và tai mới có thể thấy và nghe được hiện tượng tuyệt vời này mà thôi. Thánh Mát-thêu biết rằng cộng đồng của ngài đang ở trong một môi trường thù địch, đang trải qua những khó khăn trong việc rao giảng và sống theo Tin Mừng. Cộng đồng chịu bách hại này cũng cần hiểu được giá trị của việc rao giảng Tin Mừng: lý do cho sự trị vì của Thiên Chúa không mang tính chiến thắng huy hoàng. Nó đi kèm với đau khổ và thử thách. Và Chúa Giêsu đang bảo đảm với họ ngay bây giờ: chính trải nghiệm đau đớn và bị từ chối này đã là dấu hiệu của việc đã đặt chân vào vương quốc của Thiên Chúa. — Chúng ta vẫn chối từ nhìn nhận và lắng nghe sự kiện vĩ đại này xảy ra trên đất của những người nghèo tinh thần, vì chúng ta quá giàu có và thoải mái nên không muốn thay đổi với bất cứ giá nào! — Thánh Phaolô hiện đang suy ngẫm về những đau khổ của những ai bước theo Chúa Giêsu (Rm 8,18-23). Những đau khổ này vừa mang tính cá nhân vừa mang tính cộng đồng, là kinh nghiệm tập thể của những ai dám bước theo Chúa Giêsu và đứng lên vì sự nghiệp của Ngài. — Những đau khổ không phải là trở ngại cho sự hiển vinh trong Đức Giê-su Kitô, cho sự tham dự của nhân loại vào vinh quang của Thiên Chúa. Ôn gọi của chúng ta là sống như những con cái của Thiên Chúa; do đó, là những người tham dự vào vinh quang của Ngài. Ôn gọi này phát sinh trong hy vọng, vì cuộc sống thực tại của con người và thiên nhiên này là một trải nghiệm của việc làm nô lệ cho sự hư hoại và tội lỗi. Do đó, có một lời mời gọi giải thoát khỏi tội lỗi và sự hư hoại để bước vào tự do vinh hiển của các con cái Thiên Chúa. Thực vậy, tiếng rên rỉ của những người nghèo khổ và của tạo vật diễn ra trước sự sinh ra một cuộc sống mới: cuộc sống mới của chúng ta như những con cái được nhận làm con Thiên Chúa trong công trình cứu chuộc thân xác chúng ta. Như vậy, sự đối lập nhân tạo giữa thế giới thực tại và thù địch với thế giới công lý, hòa bình và toàn vẹn của tạo vật được vượt qua. — Cả hai đều được Thiên Chúa chúc phúc trong Đức Giê-su Kitô: nỗi đau khổ của mọi người dẫn đến một mầm sống mới nảy sinh sự sống mới trong vinh quang của Thiên Chúa được sống trong hy vọng hôm nay. — Vì vậy, mọi người phải thay đổi vì Nước Thiên Chúa qua Thập Giá của Chúa Giêsu! — Cha Benjamin Alforque, MSC



TỔNG CỘNG DÂNG CÚNG HÀNG TUẦN Mồng 4 & 5 Tháng 7, 2026

Trong Các Thánh Lễ: \$ 8,748.00 Qua Trang Mạng: \$ 1,225.00

Quý vị có thể dùng MÃ QR này để dâng cúng hàng tuần cho Giáo Xứ —>



**CẦU NGUYỆN THEO
Ý ĐỨC THÁNH CHA
THÁNG BẢY 2026**

**Cầu xin cho sự tôn
trọng cuộc sống con
người**

Chúng ta hãy cùng
cầu nguyện cho sự
tôn trọng và bảo vệ
sự sống con người
ở mọi giai đoạn,
nhận thức rằng đó
là một món quà từ
Chúa.

MỤC THÔNG TIN HÀNG TUẦN

- * **Chương Trình Phụng Vụ Thứ Sáu đầu tháng: Sau Thánh Lễ 7:00 PM —Nghỉ Thức Xức Dầu Bệnh Nhân**
- ♦ **Trong trường hợp khẩn cấp, thân nhân quý vị hấp hối, cần lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu cuối cùng,
Xin liên lạc Cha Quản Nhiệm Phêrô Nguyễn Văn Huấn, số phôn (951) 210-8886**
- ◇ **Công Đoàn VN thành thật tri ân Quý Anh trong Ban Hội Đồng Mục Vụ nhiệm kỳ vừa qua: Nguyễn Trung, Nguyễn Trọng, Nguyễn Hạnh & Nguyễn Thường đã bỏ công sức, lãnh nhận trọng trách giúp Cộng Đoàn trong những năm tháng vừa qua. Xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý anh và gia đình.**
- ◇ **Xin chào mừng Ban Hội Đồng Mục Vụ mới, bao gồm các thành viên như sau:
Chủ Tịch: Chị Tina Nguyễn Quỳnh / PCT Nội Vụ: Anh Thuận Nguyễn / PCT Ngoại Vụ: Chị Phương Đình
Thư Ký: Anh Lê Sinh / Thủ Quỹ: Chị Nga Phạm**



Mọi thắc mắc liên quan đến các Bí Tích HÔN PHỐI, RỬA TỘI, Nghi thức TANG LỄ & GIÁO LÝ TÂN TÔNG.
Xin vui lòng liên lạc văn phòng Giáo Xứ số phone 951-689-8921 ext.100 để lấy hẹn hay để biết thêm chi tiết.

From the Pastor's Pen



Dear OLPH Parishioners,
May the Sacred Heart of Jesus be loved everywhere,
now and forever!

Our Lady of Perpetual Help was founded in May 1955. Our Lady of Perpetual Help Catholic School was established in 1969. Our OLPH Church was dedicated in 1971. In 1991, a Spanish mass was added with its Hispanic Ministry. In 1993, the Food Distribution Program for the needy began. In 1999, the Vietnamese Community was registered as part of the parish. In 2001, a small Tongan Community joined to worship in English and agreed to have a Tongan mass once a month. In 2022, a Tiny OLPH Filipino Community was born.

Thus, OLPH has embraced "its multicultural nature in its liturgy celebrations and in its ministries." It "was notified in June 2002 that it was chosen for a pilot project called 'Welcoming the Stranger,' a program of the U.S. Catholic Bishops exploring multiculturalism in the parishes".

Today our OLPH Mission Statement says: **We the community of Our Lady of Perpetual Help in Riverside, as a people of God, are called to unite our diversity into a Christian family. We pledge to value one another as we develop and celebrate our Catholic faith through worship, education, community, outreach, and fellowship.**

Today we have a taste of the realization of our OLPH mission in the completion of our community project: the total repair of our church parking lot. All of us took initiatives to help complete it in varied ways: monetary contributions, volunteer work, giving ideas and suggestions, providing contacts, inspiring each other to support it, and just being there to join in our liturgical-sacramental celebrations and socio-pastoral activities.

The Fundraising Dinner: a Poor Man's Meal – Paving the Way, Allow Us to Serve You had our Bishop Alberto Rojas, our priests and deacons as waiters-servers. You ordered food and drinks; they served them to you. Not one of them sat down for the two-hour dinner. They enjoyed serving you, perhaps to your disbelief and concern. Perhaps, some of you expected a well-prepared complete course, and a table for the bishop and the clergy. But no. It was never meant to be. A simple dinner for a cause; with the Bishop and the Clergy serving the people, for a cause! And the cause really was community building through the repair of our church parking lot! Our Multicultural Festivals and Parish Fiestas were all participated in by volunteer work and resources from

our school and parish community members. We relished the education of the palate and the adventure of eating food that we were not accustomed to. We enjoyed the multicultural presentations: Tongan Tau'olunga dance (hula), Vietnamese Dragon dance and songs, Hispanic folclorístico and combia, the Philippine Tinikling and English love songs.

Our liturgical-sacramental celebrations were an experience of the New Pentecost. Multicultural choirs, shared homilies and the Eucharist in 3 to 4 languages. Some were distracted by the shifts in language; others knew that in whatever language, the Mass and its parts, and its fundamental message are the same. This should raise our faith and Christianity to a more profound Catholic level: in God's love, in the Body of Christ, there are no strangers. In our diversity, we are one Christian Catholic family. We value each other and support each other grow in faith, hope and love. We form our children in Catholic education, help the poor and the needy, the sick and the homebound, in a fellowship of love and service.

Yes, indeed, the repair of the church parking lot drew us closer together joyfully, proudly, humbly, and creatively. We look forward to the next years of growing up in faith, in joy, in friendship and in love. Together. In communion with one another.

In the name of the MSC priests, our Deacons, our Administration and Staff, our Parish Pastoral Council, our Parish Finance Council, our volunteers in the ministries: Thank you, OLPH community. Thank you, Our Lady of Perpetual Help!
-Fr. Ben, MSC



YOUTH GROUP



We will not be meeting in the Parish Hall in July. We will have activities at different locations each week!
All Teens invited!

This Thursday, July 16 we will be visiting the priest seminary for our diocese of San Bernardino: St. Junipero Serra House of Formation 12725 Oriole Ave. in Grand Terrace 6:30pm

Check us out on Instagram @olph.ym for more information. We will also post information on the parish website: olphriverside.com (look in the tab marked "youth")



Pensamientos del Párroco



Estimados feligreses de OLPH,
¡Amado sea en todas partes el Sagrado Corazón de Jesús, ahora y siempre!

Nuestra Señora del Perpetuo Socorro fue fundada en mayo de 1955. La Escuela Católica Nuestra Señora del Perpetuo Socorro se estableció en 1969. Nuestra iglesia OLPH fue dedicada en 1971. En 1991, se agregó una misa en español junto con su Ministerio Hispano. En 1993, comenzó el Programa de Distribución de Alimentos para los necesitados. En 1999, la Comunidad Vietnamita se registró como parte de la parroquia. En 2001, una pequeña Comunidad Tongana se unió para adorar en inglés y acordó tener una misa tongana una vez al mes. En 2022, nació una pequeña Comunidad Filipina OLPH. Así, OLPH ha abrazado “su naturaleza multicultural en las celebraciones litúrgicas y en sus ministerios.” Se le “notificó en junio de 2002 que fue elegida para un proyecto piloto llamado ‘Acogiendo al Extranjero,’ un programa de los Obispos Católicos de EE.UU. que explora el multiculturalismo en las parroquias.”

Hoy, nuestra Declaración de Misión de OLPH dice: **Nosotros, la comunidad de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en Riverside, como pueblo de Dios, estamos llamados a unir nuestra diversidad en una familia cristiana. Nos comprometemos a valorarnos mutuamente mientras desarrollamos y celebramos nuestra fe católica a través de la adoración, la educación, la comunidad, la ayuda social y la fraternidad.**

Hoy tenemos un pequeño ejemplo de la realización de nuestra misión de OLPH con la culminación de nuestro proyecto comunitario: la reparación total del estacionamiento de nuestra iglesia. Todos tomamos iniciativas para ayudar a completarlo de diferentes maneras: contribuciones monetarias, trabajo voluntario, dando ideas y sugerencias, proporcionando contactos, inspirándonos mutuamente a apoyarlo y simplemente estando allí para unirnos en nuestras celebraciones litúrgico-sacramentales y actividades socio-pastorales.

La Cena de Recaudación de Fondos: una Comida de Hombre Pobre – Abriendo el Camino, Permítanos Servirles tuvimos a nuestro Obispo Alberto Rojas, a nuestros sacerdotes y diáconos como camareros. Ustedes pedían comida y bebida; ellos se las servían. Ninguno de ellos se sentó durante la cena de dos horas. Disfrutaron sirviéndoles, quizás para su incredulidad y preocupación. Tal vez, algunos de ustedes esperaban un menú completo bien preparado y una mesa para el obispo y el clero. Pero no. Nunca fue eso la intención. Una cena sencilla por una causa; con el Obispo y el Clero sirviendo a la gente, ¡por una causa! ¡Y la causa realmente era construir comunidad a través de la reparación del

estacionamiento de nuestra iglesia!

Nuestros Festivales Multiculturales y Fiestas Parroquiales contaron con la participación de voluntarios y recursos de nuestra comunidad escolar y parroquial. Disfrutamos de la educación del paladar y de la aventura de probar comidas a las que no estábamos acostumbrados. Nos encantaron las presentaciones multiculturales: el baile Tongan Tau'olunga (hula), el baile y las canciones del Dragón vietnamita, el folclor y la cumbia hispana, el Tinikling filipino y canciones de amor en inglés. Nuestras celebraciones litúrgico-sacramentales fueron una experiencia del Nuevo Pentecostés. Coros multiculturales, homilías compartidas y la Eucaristía en 3 o 4 idiomas. Algunos se distrajeron con los cambios de idioma; otros sabían que, en cualquier idioma, la Misa y sus partes, y su mensaje fundamental, son iguales. Esto debería elevar nuestra fe y nuestro cristianismo a un nivel católico más profundo: en el amor de Dios, en el Cuerpo de Cristo, no hay extraños. En nuestra diversidad, somos una sola familia cristiana católica. Nos valoramos mutuamente y nos apoyamos para crecer en la fe, la esperanza y el amor. Formamos a nuestros hijos en la educación católica, ayudamos a los pobres y necesitados, a los enfermos y a los que no pueden salir de casa, en una comunidad de amor y servicio.

Sí, de hecho, la reparación del estacionamiento de la iglesia nos acercó con alegría, orgullo, humildad y creatividad. Esperamos con ansias los próximos años de crecer en la fe, en la alegría, en la amistad y en el amor. Juntos. En comunión unos con otros.

En nombre de los sacerdotes MSC, nuestros diáconos, nuestra administración y personal, nuestro Consejo Pastoral Parroquial, nuestro Consejo de Finanzas Parroquial, su Comité de Recaudación de Fondos y nuestros voluntarios en los ministerios: Gracias, comunidad OLPH. ¡Gracias, equipo de Planificación y Construcción! Gracias, David Meier, por guiarme y supervisar cada paso de este proyecto, con tu gran amor y dedicación por nuestra parroquia, ¡todo para la gloria de Dios! ¡Gracias, Nuestra Señora del Perpetuo Socorro! - P. Ben, MSC



GRUPO DE JOVENES

No nos reuniremos en la parroquia en el mes de julio. Tendremos actividades en diferentes lugares cada semana!

¡Todos los jóvenes están invitados!

Este jueves, Julio 16, visitaremos el seminario de la diócesis:

**St. Junipero Serra House of Formation
12725 Oriole Ave. en Grand Terrace
6:30pm**

**Siguenos en Instagram @olph.ym
para mas información. También puedes ver en
la página de web de la iglesia:
olphriverside.com (en la sección de “youth”)**

WEEK OF JULY 5-11

SUNDAY	JULY 12	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
11:00am	Misa en Español	Church
1:00pm	Misa en español	Church
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	JULY 13	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
TUESDAY	JULY 14	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
WEDNESDAY	JULY 15	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:30pm	Misa en Español	Church
6:00pm	Mass in English	Church
THURSDAY	JULY 16	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9am-10am	Adoration	Chapel
FRIDAY	JULY 17	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
SATURDAY	JULY 18	SABADO
8:00am	Mass in English	Church
1:00pm	Quinceañeras	Church
4:00pm	Mass in English	Church
6:00pm	Mass in Spanish	Church

PARISH FACILITIES WILL NOT BE USED IN THE MONTH OF JULY

This will help us conserve energy this summer and save on our electric bill.

All Masses and Sacraments (Baptisms, Weddings) will continue to take place.

We appreciate the cooperation of our ministries.

NO USAREMOS LOS SALONES DE LA PARROQUIA EL MES DE JULIO

Esto ayudará a conservar energía y ahorrar en costo de electricidad. Todas las Misas y Sacramentos (Bautizos, Bodas) se llevarán a cabo. Agradecemos la cooperación de los ministerios.

Please remember in your prayers the following who are ill or are recovering from illness or surgery:

Taddie Arnold, Carolina Bernal, Cheryl Binkley, Ron Binkley, Claudia Covarrubias, Martha Diaz, Vera Diaz, Marie Fiveash, Lanae Gotz, Jane Huffman, Gloria Liles, David Lopez, Ray Mora, Elaine Morse, Yvonne Parra, Shirley Shovah, Sally Ann Thomas, Asilika Tupou, D'Andre Wilkerson, Pete Wilkerson, Russell Wilkerson, Corazon Alforque and Maria Divina Alforque.

Please call or send email to place names on our Prayer List:
951-689-8921 ext. 100 or kromero@sbdioocese.org



MASS INTENTIONS

SATURDAY	JULY 11	SABADO
8:00am	+Tina D Vasile	
4:00pm	+Vincent and Cecilia by Family	
6:00pm	+Jose Vicente de su esposa +Tete Villada de mama y amigos +Miguel Arias Alvarez de Sonia y nietos +Miguel y Natalia Arias	
SUNDAY	JULY 12	DOMINGO
7:30am	In Reparation for Offenses against Jesus in the Tabernacle Intention of Donald Bausman	
9:00am	+Ablah Hishmeh Intention of Annette Carrillo +Maria Del Carmen Morales by Carrillo Family +Rachel Lopez	
11:00am	Intención de cumpleaños de Fernando Sanchez Intención de Nancy y Diana Quiñones Por las Almas del Purgatorio +Alfredo y Maria Canchola de sus hijos	
1:00pm	+Alfredo Salinas Mayen de su hija +Jesus De la Riva (Aniv. 6 años) de sus hijos Intención de Juan Torres de Fam. Torres +Bebé Damian Fernando Muños de papas Fernando y Blanca	
5:00pm	+Ana Nguyen THI Hong by Mr. & Mrs. Triet Ngan +Dominique Tran Hung Dao by Mr. Tran Hung Dao Family +John the Baptist Intention of Maria Nguyet Mai by Trang Nguyen Family	
MONDAY	JULY 13	LUNES
8:00am	+Cesar Carlos by Mom In honor of Mary, Rosa Mystica +Mary Jane Kuentler by Geneva Wilson +Anna by Family	
TUESDAY	JULY 14	MARTES
8:00am	In Honor of the Most Holy Face of Jesus For All Souls in Purgatory For Peace by Bao Thao Family	
WEDNESDAY	JULY 15	MIERCOLES
8:00am	+Micheal & Maria by Hien & Dung Family For All Members of Viet. Vocation Support Group	
12:30pm	+Maria Guadalupe Ortiz de Luvia Segundo +Jose Vicente Villada +Jose Tete Villada	
THURSDAY	JULY 16	JUEVES
8:00am	+Paulino Corpus by Nelia Corpus Intention of Joshua James Bausman +Maria by Vincent Family +Joseph Ta Quang Huy	
FRIDAY	JULY 17	VIERNES
8:00am	Intention of Peace by Chi Vo Family In thanksgiving by Bao Thao family	

7/5/26 COLLECTION TOTALS

Masses: \$8,748

Online: \$1,225

To make donations online:

olphriverside.org

or use QR code here & in pews.

Thank you for your support!

